СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ДНЕВНИК — UKRAINIAN DAILY

УРЯДОВИЙ ОРГАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ.

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.

ТРИ ЦЕНТИ. РІК XXXVIII. Ч. 62. Джерзи Ситі, Н. Дж., понеділок, 17. березня, 1930. VOL. XXXVIII. No. 62. Jersey City, N. J., Monday, March 17, 1930. THREE CENTS.

УКРАЇНЦІ ДЕМОНСТРУЮТЬ ПРОТИ БОЛЬШЕВИКІВ

НЮЙОРСЬКІ УКРАЇНЦІ ВЛАШТУВАЛИ ДЕМОНСТРАЦІЮ ПЕРЕД БОЛЬШЕВИЦЬКОЮ АГЕНТУРОЮ.

НЮ ЙОРК. — В суботу в полудне вислали українські національні організації Ню Йорку своїх представників перед Амторг („Американская торговля"), щоби задемонструвати проти московського терору на Україні, а зосібна проти переслідувань українських культурних діячів.

В поході було видно 50 великих таблиць з відповідними протестаційними написами.

КОМУНІСТИ ПЕРЕД РАДОЮ МІСТА НЮ ЙОРКУ.

НЮ ЙОРК. — „Ди Борд оф Естімейт" переслухував соціялістичного провідника Нормена Томаса, Джозефа Раєна від імени Центральної торговельної і Робітничої Ради, і Вилієма Фостера, провідника комуністів. Переслухані говорили на тему безробіття. Томас взивав міську раду до поширення міських робіт при будові публичних будівель і собвеїв. Фостер говорив півтора години про боротьбу комуністів з капіталістами. Запитаний відповів, що на разі Злученим Державам ще не грозить революція, але прийде час, коли і тут робітники возьмуть всю владу у свої руки.

Згадуючи поліцію, Фостер назвав поліційного комішенера трусом, котрий тремтів при демонстрації безробітних як осиковий листок, а далі назвав Ґвейлена брехуном. Мейор Вокер, слухаючи терпеливо виводів Фостера, заявив тільки те, що Ґвейлен шанує гідність міської ради і не відповіє Фостерови, інакше потермосив би він ним інакше за таку мову.

ХАБАРНИЦТВО МЕДЖІСТРЕЙТІВ.

НЮ ЙОРК. — Ґренд джурі закінчила слідство в справі нюйорських меджістрейтів. В своїм ореченню ґренд джурі не згадала ніякого імени і не обжалувала ніякого судді, але зазначила, що вона нагромадила повно обтяжуючого матеріялу. З доходження виходить, що меджістрейти не виконують своїх обовязків, не придержуються офісових годин, розбирають урядові справи поза судом та що хабарництво в тих урядах є звичайною появою.

ЗЛОВИЛИ ПАЧКАРА НАРКОТИКІВ.

НЮ ЙОРК. — Недавно тому втік з цлового уряду пачкар наркотиків, залишивши скриню, яка була повна наркотиків, вартости $300,000. Тепер приловлено в Савтгемптоні в Англії Якова Блюма, як він висідав на беріг, і сконстатовано, що він є власником забраних наркотиків та головою міжнародної банди пачкарів.

АТАКУЮТЬ МЕЛОНА ЗА ПОДАТКОВІ ЗВОРОТИ.

ВАШИНГТОН. — Конґресмен Ґартнер, демократ, обвинувачував секретаря Мелона за те, що він фаворизує великих податковців і то головно з Пенсилвенії, а найбільше тих, у яких бизнесі він сам заінтересований матеріяльно.

Оті атаки спричинили зарядження Мелона виплатити титулом податкового звороту „Ди Юнайтед Стейтс Стіл Корпорейшен" $33,000,000.

ПРОТИ ПАЧКОВАННЯ АЛЬКОГОЛЮ.

ОТАВА (Канада). — Премієр Мекензі Кінґ виголосив у палаті послів промову, в якій заповів, що правительство Канади мусить повзяти кроки, щоби припинити пачковання алькоголю до Злучених Держав. Бо годі терпіти, говорив Кінґ, щоби канадійське правительство було посередником між канадійськими броварами й дестилярнями та американськими бутлеґерами. Пачкарством займаються самі кримінальні типи і тому воно являється одним великим кримінальним ремеслом. А парлямент складається з людей, які укладають і шанують закони, а не їх ломлять. Тому саме треба ухвалити закон, який не дозволить на вивіз алькоголю до тих країв, де торговля алькоголем недозволена.

ОРИҐІНАЛЬНИЙ ВИМІР КАРИ.

ШИКАҐО. — Алберт Гофман, пордавець бондів з Айови, зістав засуджений за те, що купив два крадені автомобілі. Мав дістати два роки тюрми. Але суддя Чарлз Вудвард, будучи переконаним, що Гофман не є на ділі злочинцем, замінив кару вязниці на пятилітну таку поправу:

Гофман має заплатити грошеву кару в сумі $1,000 до 10 днів. Має мати на протязі пятьох літ завжди роботу, яка приносить добрий дохід. Не має мати автомобіля, ні ним їздити, хіба на коротку віддаль і то тільки в бизнесових справах. Має зараз спродати свої власні автомобілі. Не має пити ні ґемблювати. Може відвідати свою матір у Шикаґо раз на місяць і перебути в неї пять днів, але мусить доносити судді за кождим разом, де був і що робив.

ПОШАНУВАЛИ ЖУРНАЛІСТА.

ДУНЕДЕН. — Місцеві журналісти влаштували вечеру в честь Росела Овена, кореспондента, який відбув разом з Бирдом експедиції до північного і полудневого бігунів, висилаючи в світ свої звіти про висліди експедиції.

Самого Росела Овена на вечері не було, бо захорував з перевтоми.

РОСЕЛ ОБОРОНЯЄ ОКУПАЦІЮ.

ПОРТ О ПРЕНС. — Ґенерал Джан Росел, американський високий комісар для Гайті, предложив комісії Гувера свій звіт щодо американської адміністрації островом. Росел оборонює окупацію і твердить, що вона є великим добродійством для бідного люду.

Звіту Росела не подано до публичного відома, бо кажуть, що це була би свого роду бомба, яка викликала би замішання. Зате кореспондентам дозволено вглянути в той звіт.

PROTEST TO BORAH ON PERSECUTIONS

Millville Ukrainians Send Plea For Senator's Aid in Saving Scientis's.

HELD BY SOVIETS.

Protesting against the action of Soviet Government, the Ukrainian-American Citizens Association, of this city, has filed a request with U. S. Senator William E. Borah at Washington, D. C., to intercede in the arrests of certain Ukrainian scientists and religious leaders.

The request was made following a protest meeting held Thursday evening at their meeting [illegible] Hogbin road when more [illegible] 50 residents of Hogbin [illegible] Carmel road, and Cumberland road met to protest the action against the prominent officials of their native country.

The request follows:

"U. S. Senator William E. Borah,
Washington, D. C.

Dear Sir:

"The Associated Press reports from Kharkov, the capital or the Ukrainian Soviet-Socialist Republic, that the communist government having arrested several months ago Prof. Serge Efremoff, Metropolitan Vasil Lepkovsky, Andrew Nikovsky, Vladimir Chekhovsky, and several other Ukrainian scientists and church leaders intends to put them on trial charged with counter-revolutionary activities. In view of the fact that the men mentioned in the dispatch are known as scientists, statesmen, and church leaders of the Ukrainians who have taken no part in political activity and in view of the possibility that a death sentence or long term imprisonment might be imposed on them, we request you to intercede on their behalf with the communist government as you have done so previously during the anti religious campaign in Soviet Russia. We are sincerely yours, Ukrainian-American Citizens Association. Frank Krause, President, and Michael Pelensky, Secretary."

The reply of Senator Borah is anxiously awaited by the Millville Association as immediate action must be taken as the trial date for the men has been placed at an early date.

(Millville Daily Republican, March 8, 1930).

—o—

UKRAINIAN SOCIETIES APPEAL TO SENATOR TO PROTEST ARREST.

Following a meeting of the congregation and societies of St. Nicholas' Ukrainian Church Sunday afternoon, the following comunication was sent to U. S. Senator William E. Borah.

Reports from Kharkov, Ukraine, state that the Russian Bolshevist government has arrested Professor Serge Efremoff, scientist and secretary of the Ukrainian Scientific Academy at Kiev. Vladimir Chechovsky, organizer of the Ukrainian Autocephalic Orthodox Church; Andrew Nikovsky, publicist and member of the Scientific Academy, and His Grace Basil Lepkovsky, most loved Metropolit of the Ukrainian Autocephalic Orthodox Church in Ukraine.

The said men were placed under arrest as counter revolutionists and are being held for trial. No doubt they will be shot, as thousands of men have been under the communist regime.

We appeal to you, your honor, to raise in their defense a protest, as you already have so effectively done in defense of the Jewish rabbis who were arrested by Soviet authorities.

Your intercession is for us the only means by which we members of the Ukrainian Church and the Ukrainian Societies of Troy may help those under imprisonment and persecution at the hands of the Soviet government.

We are very sincerely yours.

(Singned), Rev. A. Ivanyshyn, President, and Michael Susko, Secretary.

(Troy Record, March 10, 1930).

ҐАНДІ ЙДЕ ДАЛІ.

Індійський провідник Ґанді розпочав другий день свого маршу, закликаючи до активних протестів проти Англії. З ним ідуть 80 його прибічників. Ця акція Ґанді не викликає сподіваного ефекту в Індії.

ВЕЛИКА КОПАЛЬНЯНА КАТАСТРОФА.

У копальні вугілля на Формозі урвалася вінда, якою робітники спускалися в глибину копальні. Наслідком сильного потрясення при упадку вінди завалився шиб і 200 робітників придавила земля. Дотепер удалось добути зпід землі 35 робітників, між якими більшість тяжко поранена.

А МОЛОДІСТЬ ПОВЕРНЕТЬСЯ, ПОВЕРНЕТЬСЯ ЗОНА.

„Н. В. Журналь" пише, що в лічниці „Милосердних Братів" у Відні переведено 7 операцій відмолоджування методою Штайнаха і що ці операції принесли дуже позитивні наслідки: оперовано двох чоловіків між 55 і 60 роком життя, одного 45-літнього, а решта пацієнтів була в дуже старечім віці і всі вони по операції направду відмолодніли тілом і душею.

ВНУК МІЦКЕВИЧА ДІСТАНЕ СКОНФІСКОВАНИЙ МАЄТОК.

Апеляційний суд у Вильні розглядав справу д-ра Людвика Гурецького, внука Адама Міцкевича, та Антона Ґурецького, які внесли скаргу проти конфіскати їх маєтку Душнента. Цей маєток був сконфіскований 1833 р. російською владою за участь членів їх родини в польськім повстанні. Суд анулював конфіскату і внук Адама Міцкевича дістане свій маєток назад.

ЗА ЩО АРЕШТУЮТЬ.

В селі Сушно, в Радехівщині, селяне постановили побудувати на цвинтари памятник жовнірам, що впали в 1919 р. Цею збіркою занялась молода дівчина Гарухівна. Це вистарчило, що тамошня поліція перевела в її помешканні ревізію, а саму Гарухівну арештовано й серед дощу відставлено возом до золочівської вязниці. Там вона просиділа разом зі злочинцями 7 тижнів, після чого її випущено на волю, бо слідство не виявило ніякої провини.

Рівночасно арештовано Евгена Кордубу, хорого старого чоловіка, якому вязниця підорвала останки здоровля. І його випущено по 7 тижнях тюрми, не доказавши йому ніякої вини.

ЩО ПИШЕ БЕРНАРД ШОВ?

Англійська преса повідомляє, що Бернард Шов пише нову драму на тлі світової війни. Драма ця матиме чисто сатиричний характер. акція відбуватисьме в Лондоні і Парижі і одні й ті самі події будуть освітлені зі становища Англії. Франції та Німеччини, чим автор хоче висміяти „обєктивність" освітлення історичних явищ. Шов каже, що він завидує Ремаркові слави і тому порішив написати драму на тлі світової війни так, як Ремарк написав свій твір.

ВЕЛИКІ ДОЩІ ПО 8 ЛІТАХ ПОСУХИ.

Як відомо, в Австралії часто бувають великі посухи, які тривають і по 10 літ. На днях у краях Австралії, де населення не бачило дощу 8 літ, упали великі дощі, які очевидно викликали велику радість серед тамошніх рільників і серед цілого населення.

СМЕРТЬ ЕММИ ДЕСТІН.

На днях у Будвайсі занедужала славна співачка Емма Дестін і звернулась до лікаря у Будвайсі з просьбою зрентґенувати її. Підчас рентґенування нагло крикнула, вхопившись за голову, і впала на землю, а незабаром померла на удар серця. Ця співачка властиво називалась Емма Кітль, родилась у Празі 1878 р., була членом віденської державної опери і виступала в операх на всіх визначних европейських сценах. В останніх роках жила у своїй віллі під Будвайсом.

АЛЬКОГОЛЬ ЯК ПОМІЧНЕ СРЕДСТВО ПРИ ОПЕРАЦІЯХ.

Досі уживали лікарі хльороформу та етеру, щоби знечулити організм підчас операцій. А отсе недавно зробили два еспанські лікарі пробу встрикування алькоголю в жили хорих, що мусіли бути оперовані. Показалося, що алькоголь ще сильніше знечулює організм ніж хльороформ чи етер, а притім є менше шкідливий для організму.

КРІВАВІ ЗАВОРУШЕННЯ В МОСКВІ.

Дня 20. лютого прийшло в Москві до крівавих вуличних заворушень на релігійному тлі. Причиною тих заворушень було те, що клюб безбожників намагався замкнути останні церкви, проти чого виступили вірні християни, які в той час молились. На оборону безбожникам стануло військо, яке почало силою виганяти богомільців із церкви. Побожні православні з голими руками кинулись на узброєних вояків, наслідком чого військо стріляло до товпи. Підчас заворушень згинуло багато осіб, яких імена держаться в тайні.

БОЛЬШЕВИКИ ПОЛЕКШУЮТЬ СВОЮ ПОЛІТИКУ СУПРОТИ РЕЛІҐІЇ

ПРИЗНАЮТЬ ПОТРІБНИМ ЗМІНИТИ СВОЮ ПОЛІТИКУ ЩОДО ГОСПОДАРСТВ ТА ДО ПЕРЕСЛІДУВАННЯ РЕЛІҐІЇ. ЦЕ НЕ ВІДСТУП, А ЛИШЕ ЗАКРІПЛЕННЯ НА ПЕВНИХ ПОЗИЦІЯХ.

МОСКВА (СССР). — Головний офіціоз радянського правительства, московські „Ізвестія", в передовій статті різко критикує дотеперішню систему примусової колективізації сільського господарства та неправну конфіскацію майна в селян. Таксамо ґазета домагається, щоби на майбутнє було припинене замикання церков та ріжних молитовних домів, коли цього не домагається більшість населення. Знимання дзвонів та палення ікон може переводитися далі лише на жадання більшости населення певної місцевости, а не одної ґрупи його.

„Ізвестія" попереджають, щоби вороги комунізму не раділи, думаючи, що це є відхід большевиків зі своїх позицій. Навпаки, большевизм нічого не здає з того, що дотепер добув, а лише старається закріпити заняті ним позиції. Помилки та насильства твердолобої сільської радянської влади в селах повинні негайно припинитися, говорить ґазета на заключення своєї статті.

Разом з тим антирелігійна комуністична ліґа плянує росочати ще більшу пропаґанду серед населення проти релігії. Перший масовий виступ ліґи в новій кампанії відбудеться 19 квітня, за місяць від того дня, коли папа римський зарядив молитву в католицьких церквах всього світу з нагоди релігійних переслідувань у Росії. У Велику Суботу, 19 квітня, відбудеться по всій Росії масова антирелігійна демонстрація безбожників, направлена проти святкування Великодня.

КРІЗА ПОЛЬСЬКОГО УРЯДУ.

ВАРШАВА (Польща). — Сойм ухвалив вотум недовіря міністрови праці Прісторови, що привело ввесь польський кабінет міністрів, на чолі з Бартлем, до димісії. Кабінет повалено 197 голосами проти 120. Таким чином правительство Бартля проіснувало лише десять тижнів.

Резолюцію недовіря поставили польські соціялісти, обвинувачуючи Прістора в злій фінансовій господарці в його міністерстві. Промовці заявляли, що голосуючи проти Прістора, вони голосують одночасно проти всього уряду. Негайно по голосованню всі міністри на чолі з Бартлем залишили сойм і на спеціяльному засіданню правительства вирішили димісіонувати.

Прістор є найбільше ненависний для більшости послів задля його крайніх реакційних переконань. Він був ініціятором та орґанізатором ґрупи послів, відомої під іменем „полковників". Довший час був правою рукою Пілсудського в армії, а тепер підтримує в соймі всіма силами режім укритої диктатури Пілсудського.

ІЗОЛЯЦІЯ ІТАЛІЇ ТА ФРАНЦІЇ.

ЛОНДОН (Англія). — Останніми днями дійшло до порозуміння між Злученими Державами й Японією в справі обмеження їх морських сил. Таксамо тепер недалеко до порозуміння між цими двома державами та Англією. Тому сподіваються, що скоро прийде до заключення морського договору між цими трома державами.

Хоч усі уважають, що краще було би мати договір, який підписалиб усі пять держав, участниці конференції, всеж доведеться обмежитись потрійним договором, коли Франція та Італія не пристануть на умови, які будуть приняті Америкою, Англією та Японією. Мек Донелд та Стимсон стараються всіма силами, щоби притягнути до спільного договору Італію й Францію, але покищо значних успіхів не мають.

ҐАНДІ ЙДЕ ДАЛІ.

АГМАДАБАД (Індія). — Ґанді закінчив третій день свого походу до Джалалпура, де він плянує викликати заворушення й припинити роботи на англійських урядових соляних працях. Залишилося йому йти ще 17 днів. На своєму шляху він виголошує по селах аґітаційні промови, закликаючи Індусів до саботажу та до залишення служби в місцевих урядах і в державних англійських установах.

Місцями сільська влада в повному складі резиґнує зі своїх посад, а нових заступників на її місце не вибирається.

ВИКРИЛИ ШПІОНСЬКУ ОРҐАНІЗАЦІЮ.

БУКАРЕШТ (Румунія). — Румунська жандармерія арештувала міського урядовця з міста Кріулені саме тоді, як він ладнався переправитись через Дністер до большевиків. При нім знайшли 500 фальшивих пашпортів на імя румунських громадян, реєстр співробітників румунської контр-розвідки в Кишиневі та ріжні таємні військові документи.

Арештований заявив, що ці документи йому передав румунський майор румунської армії, який мешкає в околиці міста. Коли поліція наблизилася до хати майора, він почав стріляти в неї. Перестрілка тягнулася так довго, поки майорови вистарчило набоїв, після чого його арештувала поліція. Поліція каже, що вона попала на слід великої большевицької шпіонської орґанізації, котра працювала в Румунії.

ПРЕСА ЗАВИНИЛА У ВІЙНІ.

БЕРЛІН (Німеччина). — Професор Гарвардського університету Сидні Бредшо Фай, котрий тепер досліджує в Европі причини, які привели до Світової Війни, виголосив на цю тему промову на спеціяльних зборах. Він заявив, що у вибуху війни багато завинила преса, яка впливає на масову психольоґію населення певних країн та на їх уряди.

Він каже, що російська преса, не зважаючи на те, що сама була під впливом уряду, також мала величезний вплив на уряд, як ніяка инша европейська преса,

"SVOBODA" (LIBERTY)
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Owned by the Ukrainian National Association, Inc.

Edited by Editorial Committee.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J on March 30, 1911, under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION RATES:		ПЕРЕДПЛАТА:	
Three cents a copy.		Поодиноке число три центи.	
One year	$ 7.00	На рік	$ 7.00
Six months	$ 3.75	На пів року	$ 3.75
Three months	$ 2.00	На три місяці	$ 2.00
Foreign and Jersey City Rates:		В Джерзи Сити і Заграницею:	
One year	$10.00	На рік	$10.00
Six months	$ 5.00	На пів року	$ 5.00
Three months	$ 2.75	На три місяці	$2.75

За оголошення редакція не відповідає.

За кожду зміну адреси платиться 10 центів.

З Канади належить висилати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order.
Телефон „Свободи": Montgomery 498. Тел. У. Н. Союза: Montgomery 1838.

Адреса: "SVOBODA" P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

ДВА СВІТИ

Що в Америці є безробіття, це загально відома справа. Але відоме й те, що тут є ще богато инших недомагань, які особливо болюче даються відчувати працюючій масі. Ніхто цього не закриває. А дотого є можність подати ті недомагання до загального відома. І коли ходить про страйки і визиск робітників, є можність про це все писати і шукати способів заради хоч би дорогою організаційної робітничої самооборони.

Публична опінія все таки відграє тут немалу ролю. Все таки можна тут довідатися навіть з урядових документів про злі сторони американської адміністрації чи політики. Ми бачимо, приміром, що Гуверова комісія для Гайті подає до відома факти, які кидають не дуже то корисне світло на американську адміністрацію острова. Ми бачимо, що оскільки ходить про Филипини і їхню незалежність, підносяться в сенаті й в пресі ріжні закиди, які не дуже то приємно слухати американському урядови. Ми бачимо далі, що американська преса передає, приміром, всі ті атаки, які друкує аргентинський часопис „Ля Пренза", який веде систематично кампанію проти Злучених Держав, закидаючи їм імперіялізм і ослаблювання та розбивання консолідації держав Латинської Америки.

А коли ходить про комуністів, то кождий знає, що Америка ставиться наскрізь ворожо до комуністичної пропаганди, уважаючи комунізм і диктатуру розкладом держави і руїною народного богатства. Але коли Гвейлен, поліційний комішенер Ню Йорку, почав видавати фабрикантам комуністів, занятих по фабриках і домагався їх усунення за їх комуністичну пропаганду, то проти цього поступовання зараз запротестовано. Знайшлися зараз 18 університетських професорів, які напятнували поступовання Гвейлена й назвали його неконституційним, зверненим проти горожанських свобід, загарантованих конституцією. І ми бачимо, що Гвейлен зараз замовк і вже тепер нічого не пишеться за того рода погрози. Казали, що викинуть зі шкіл всіх дітей, які далися намовити комуністичним агітаторам і покинули школу, щоби взяти участь у демонстрації безробітних. Але О'Ші, суперінтендент нюйорських шкіл, заявив, що цього не буде. Він підніс, що школа не має викидати дітей за їх нерозвагу, ні не має змушувати їх до певних переконань, а тільки переконувати і розвивати їх характер.

Тепер порівнаймо це все з совітським „раєм" і з тими переслідуваннями, на які там наражена кожда людина, яка не є комуністом. Тоді побачимо, що дійсно важко тепер жити в Америці, але всеж таки ця буржуазна країна є ще й для робітника раєм у порівнанню з совітським пеклом.

Б. Дніпрянський.

ЛІҐА НАЦІЙ ТА УКРАЇНСЬКА СПРАВА.

(Допис з Швайцарії).

Недавно проминуло вже девять років, як утворилася славнозвісна Ліґа Націй. Проте цей ювілей проминув якось непомітно, бо взагалі за останній час запанувала певна мовчанка та тиша навколо праці Ліґи Націй. І справді світова думка зосереджена тепер переважно навколо т. зв. ліквідації недавної війни (гаґська конференція), навколо лондонської конференції у справі обмеження морського зброєння, навколо подій на Сході Европи, в Хінах та Індіях. Себто Ліґа Націй залишається осторінь від актуальних справ міжнародного життя. Пояснюється це також тим, що такі країни, як Злучені Держави Америки, Союз Совітських Республик та деякі інші так і залишилися поза Ліґою Націй. Крім того і тим, що ріжні заходи Ліґи Націй у справі загального зменшення зброєння або конференція для налагодження господарської консолідації та деякі інші закінчилася повною невдачею. Тому саме нині у світі запанувало досить скептичне відношення до ролі та праці Ліґи Націй.

Така загальна опінія справді має під собою ґрунт, бо що року відбуваються в Женеві загальні зібрання Ліґи та 4 рази на рік сесії Ради Ліґи, як також безупинно працюють усякі комісії, а тимчасом значних наслідків від діяльности Ліґи Націй не видно. Наприклад працює в Женеві комісія боротьби проти торгу жінками, а тимчасом у деяких частинах Азії та Африки ще й нині відбувається навіть торгівля рабами-невольниками (жінками і чоловіками та дівчатами). Так само працює при Лізі комісія для обмеження продукції та торгу опіюм, а тимчасом у Хінах та Індіях що року міліони населення умирають з голоду. Цікаво, що саме в січні відбулася в Женеві конференція для розгляду сучасної сільсько-господарської кризи, яка виникла на ґрунті загальної рільничої перепродукції, але про ратунок міліонів голодних людей у Хінах ріжними лишками збіжжя тепер навіть не згадувалося. Далі працює комісія про устійнення пакту Келоґа зі статутом Ліґи Націй у справі загального замирення, а тимчасом совітський конфлікт закінчився без належного втручання Ліґи Націй.

Таких фактів, які свідчать про те, що Ліґа Націй не виправдала тих надій, які на неї покладалися, можнаб навести ще дуже богато. Ми обмежимось лише ще двома. Так існує при Лізі Націй комісія у справі охорони національних меншостей, а проте понад 45 міліонів европейських меншостей стогнуть у неволі, бо Ліґа Націй за десять років свого існування власно нічого не зробила для полегчення їхньої долі. Правда, такі країни, як Німеччина, Мадярщина або навіть Болгарія чи Литва мають можливість і поза мурами Ліґи упоминатися про долю тих своїх громадян, що перебувають під чужоземним панованням. Але, наприклад, міліони Українців або Білорусинів залишаються майже беззахистними, або ніхто не дбає про охорону їх прав та інтересів. Це саме можна ствердити й відносно тих кількох сот тисяч української еміґрації, яка опинилася поза межами своєї батьківщини з причини окупації українських земель ворогами нашої державности.

Проте таке відношення Ліґи Націй до ролі українських меншостей та еміґрації у значній мірі пояснюється також тим, що самі Українці не спромоглися утворити належних осередків для охорони своїх прав. Наприклад наша еміґрація має аж кілька „законних" урядів та „державних" центрів, які займаються „високою" політикою або взаємним поробюванням, а тимчасом й досі власно нічого не зробили вони для української справи навіть при Лізі Націй. Навпаки, Росіяне та Вірмени зуміли утворити належні орґанізації і добилися хоч деякого поліпшення своєї долі. Звичайно булоб помилкою покладати якісь особливі надії на Ліґу Націй, проте використати її для державної справи є нашим обовязком. З цею метою укр. еміґрація повинна утворити аж два осередки. Один шляхом обєднання всеї еміґрації для охорони своїх правних, культурних та матеріяльних інтересів через комісію Нансена, а другий за участю також еміґрації грузинської, білоруської, козацької і т. д., для політичної акції як перед Ліґою Націй так і перед іншими міжнародніми чинниками.

Звичайно, найдеться чимало наших земляків, які досить скептично поставляться до таких плянів та заходів. Вони можуть вказати на те, що от уенерівці (польонофіли) вже робили заходи при Лізі Націй, а проте їх акція закінчилася нічим. На ділі так воно не є. Уенерівці не добилися успіху вперш у чергу тому, що звязалися без усякої потреби з Польщею. Інтервенція польського представника Залеського не лише не допомогла українській справі, а навпаки: пошкодила. Це тому, що в Лізі Націй Польща взагалі не користається такою повагою та впливом, як це здається уенерівцям — польонофілам. Крім того уенерівський центр поставив справу однобічно та надає їй певні політичні тенденції. Себто коли українська еміґрація утворить єдиний осередок та буде домагатися свого представництва в комісії Нансена для оборони інтересів всеї еміґрації, а не лише еміґрації з тих земель, які опинилися під большевицьким пануванням, то такі заходи на нашу думку матимуть певний успіх. Принаймні маємо відомости, що прихильники позитивного розвязання нашої справи безперечно підтримають наші домагання. Характерно, що Залеський дуже цікавився матеріялами „Української Громади" в Чехословаччині, бо, як відомо, соборницька частина української еміґрації домагається, щоб Ліґа Націй опікувалася також нашою еміґрацією з українських західних земель. Мабуть цим і пояснюється той факт, що цей меморіял не попав куди слід, та здається взагалі десь зник, бо в комісії є меморіял „Української Громади" в Парижі на чолі з п. Шаповалом, тощо, а меморіялу з підписом п. Галагана нема. Цю містерію треба ще вияснити, бо хоч тепер до комісії подано його знову, але сам по собі факт зникнення меморіялу свідчить, що в Секретаріяті Ліґи Націй є люде, які знаходяться у певних стосунках з Поляками. Тому саме треба нам збільшити увагу на „Ліґу Націй". Адже не виключено, що Поляки також і в справі охорони прав українського населення під польською окупацією роблять усякі махінації. Себто ті чинники, які нині взяли в свої руки українську акцію при комісії національних меншостей, повинні більш уважно, а головне безпосередньо робити відповідні заходи.

Ще раз зазначую, що хоч сьогодня Ліґа Націй не відграє дуже великої ролі у міжнародньому житті, проте на неї слід звернути більшу увагу, як є тепер. Згодом в наслідок ріжних подій ситуація може значно змінитися, а в звязку з цим і Ліґа Націй мабуть відіграватиме далеко більшу ролю. Тому саме нам слід завчасу підготовити ґрунт шляхом певної акції та відповідних заходів, щоб в рішаючу хвилину справа українського визволення найшла собі зрозуміння та прихильне відношення також в колах Ліґи Націй.

НА БІЖУЧІ ТЕМИ.

ХТО ПОПИРАЄ АКЦІЮ СЕНАТОРА КОВПЛЕНДА?

У Парижі відбулися збори ґрупки Українців, побираючих польські злоті, та рішили піддержати акцію сенатора Ковпленда. З огляду на те, що акція сенатора Ковпленда вже призабулася, то треба витягнути її з забуття й пригадати, що вона мала на ціли признати українським урядом той бонч польських, плачених польською дефензивою Українців та ніби-Українців, що засів у Парижі доїдати останки отамана Петлюри.

Се дуже добре сталося, що паризький бонч аґентів польської дефензиви заявився за резолюцію Ковпленда. Досі за сю резолюцію заявлялися ріжні непідписані люде, закликуючи якусь українську організацію станути за резолюцію та признатися до батьківства сього новородка. Та навіть ті, що давали місця таким закликам, не важилися поставити публично своє імя на метриці Ковплендового законопроєкту. З часом законопроєкт Ковпленда став забуватися. Навіть ті, що його підняли як великий здобуток для української справи, стали супроти нього нижче трави, тихше води. Мусіли нарешті аж з Парижа признаватися батьки до батьківства, бо в Америці таких не було.

Попертя паризького „українського уряду" для резолюції сенатора Ковпленда, котрий признає українським урядом сей паризький бонч, се маркантна подія. Вона показує, що за сим „урядом" є тільки самий той „уряд".

ПЕТЛЮРА И „ПЕТЛЮРІВЦІ".

Як відомо, сей варшавський договір осудив увесь український народ. Він був одною з головних причин розгрому подвигів отамана Петлюри. Се розумів за свого життя й отаман Петлюра й нераз давав сьому вислів. Знали се становище отамана Петлюри Поляки й тому вони не могли перемінити отамана на свого слугу. Але з його смертю вони се вспіли зробити з ґрупкою, яка по його смерти взялася використовувати останки доброго імени отамана для особистого прожитку.

Тому нема й дивниці, що нині ніхто не збирається підписуватися під законопроєктом Ковпленда. Підписатися під законопроєктом Ковпленда значить дати повагу уряду тим, тій банді паризьких недобитків, які останки доброї слави отамана Петлюри розміняли на польські злоті та з заблуканих проводирів українських перейшли на становище платних польських аґентів, як сьому аж надто добре засвідчує їх орґан. Підписатися під законопроєктом Ковпленда, значить узяти на себе відвічальність за всі поступки того „центра". Є в Америці богато невідвічальних політиків, але здається таких невідвічальних людий і в Америці нема. За теперішньою роботою „Петлюрівців" не пішовби й сам Петлюра. Бо й варшавський договір се всетаки був договір між двома силами, але те, що робиться між польською дефензивою і „Петлюрівцями", се вже простий наєм служак для польських цілей, а законопроєкт Ковпленда мав тільки облекшити польським слугам роботу серед українського народа, бо мав дурити український народ, що сі польські служаки, се український уряд.

В. Будзиновський.

ВЕСЕЛИЙ ДВІР.

Оповіданне.

(15)

— Я не знав би? Я її до смерти не забуду. Сю лавку і колоду в пасіці буду тямити, поки жити буду, бо не забуду тих твоїх цілунків, коли ми обоє там сиділи.

Поступаючи пару кроків далі, шепнула:

— Не так голосно, бо тут сидить наш пасічник. Він вже глухман і треба добре кричати, щоби вчув, але такі люде звичайно вчують се, що не для них... Тепер темно. Чи на помацки знайдеш ту лавку?

— Як ти гадаєш прийти до мене, то знайду, хочби хто очи повиколював мені. Знайти не штука.

— Отже йди, сядь і дожидай мене. Я може зараз прийду, а може трохи забарюся. Вперід хочу побалакати з Димецьким, [illegible] дорешти образум[illegible] вже втратив усю надію, але що ви приятелі, я хочу й з ним бути в приязни, хоч вибираючи між вами обома, виберу... не його.

— То ти... ти таки будеш моя? Мама вже не противиться? Відступімся трохи далі, нехай обійму тебе.

— Не дурій! Аж по нашій розмові на тій лавці. Там буде безпечно. Там ніхто не побачить.

— А хочби побачив! Як ти вже моя...

— Ще не твоя. Ще хвиля розмови з Димецьким.

— Але будеш моя?

А чияж, як не твоя? Іди!

Харина пішов до саду, Олена вернула до хати. Зза угла хати висунулася кухарка, прискочила до Охрима і спитала:

— Чув?

— Колиж бо вони відійшли далеко від мене. Я чув тільки її перше питанне, чи він знає ту лавку в саді біля задної фірти. Він пішов туди, вона вернула до хати.

— Коли ти такий глухман, то й я лишуся тут. За хвилю вона мабуть вийде з другим. Ти сиди далі на своїм місци, я засяду по тім боці веранди.

Вернувши до світлиці, Олена протовпилася до Димецького і до Тимковича. Станула перед першим і каже:

— Ходи за мною в отсей кут, бо щось мушу тобі сказати про Софійку.

Чуючи се, Тимкович сказав:

— На що його тягнути в кут? Тут також добре місце до перешептів. Я вступлюся.

Тимкович відійшов. Не потребувала боятися, що в тім гаморі хтось почує їх, отже зачала:

— Мама вже змякла, але тобі треба знати, як з нею розмовитися. Отже мусимо побалакати. Іди зараз до палатки в куті саду. Гадаю, що знаєш, де вона.

— Там, де я мав щасте лише раз один в життю вхопити тебе на мої коліна, і де я тебе трохи не задушив у моїх обіймах? Ти дуже добре зробила, що на нашу розмову вибрала саме те місце.

— Я тоді була дурна і не знала, що ти такий горячка. Нині вже не буде так. Терпи, поки не поберемося. Не підсміхайся, бо я знаю, чим тебе охолодити. Тимкович, твій приятель. Все те, що тобі маю сказати, і він може чути. Сего, що тебе люблю, та що без тебе жити не можу, не потребую говорити при нім. Впрочім ти сам знаєш, що я про тебе думаю. До палатки прийди з Тимковичем. Але йому ні словом не скажи, на що його тягнеш туди, ані що я до вас прийду.

— А як він не схоче?

— Як його не возьмеш з собою, то я до тебе цілком не прийду. Не прийду, бо як будемо самі, то ти вдурієш.

— Не вдурію.

— Я не вірю.

— То нехай так буде, як ти кажеш. Прийду з ним.

— Хочби я не зараз прибігла, то ти жди терпеливо, бо я вперід мушу побалакати з Хариною. Він твій приятель і я навиджу його. Не хочу, щоби став нашим ворогом. Він вже доміркується, що не для пса ковбаса, але я хочу по доброму дати йому — остаточно гарбуза. Іди по Тимковича і з ним гони до палатки. Але зараз.

Софійка бачила, що Олена відступила від Димецького і вийшла. Софійка й собі вийшла, будьтоби пустилася до пекарні. Олена пішла до своєї кімнати. Софійка вернула. Саме тоді Димецький і Тимкович щезали за дверми веранди. Вона й собі пішла туди. Перед верандою стояла стара з братом. Щось радили. Приступила до них. Стара звернулася до Софійки:

— Добре, що ти тут. Харина сидить тепер на лавці біля задної фірти в саді. Мабуть жде на Олену. До саду пішов також Димецький з Тимковичем. Мабуть до палатки. Щоби я так завтрішнього дня не діждала, як зараз не вийде Олена. Піде до одного і щось набреше йому, потому піде до другого. Бо вона держить за хвіст аж три сороки. Відійдім на бік, щоби її не сполошити, як вийде. Як піде до саду, то я хильцем за нею. Ніч темна, отже не побачить мене, хоч буду стояти за її плечима. Почую кожде слово... О! Листе шелестить. Хтось іде з саду. То мабуть вертає Тимкович, полишивши Димецького самого.

З саду виринув і перед ними станув, але не Тимкович, а якийсь цілком молодий козак. Задиханий спитав:

— Чи сотники Кременчука, Переволочної і Потоків тут? Покличте їх зараз сюди!

З лиця козака била така трівога, що Софійка аж жахнулася. Вона спитала:

— Чи сталося яке нещасте?

— Ти хто?

— Я донька Матковича.

— А ті двоє?

— Вони наша челядь. Ти хочеш знати, чи при них безпечно балакати. То вірні душі.

— Спасайте сотників. Як зараз не втечуть відси і не пересидять пару днів у якім безпечнім скритку, то вже рано ворон буде клювати їх очі. Двір окружений козаками Тетери і Ляхами. Вони мають зайти сюди фіртою в саді.

— Фірта замкнена.

— Не була, бо я нею увійшов до саду. Я сам зачинив її і заклав дручком, що стояв на боці. Як посіпаки побачать, що фіртою не увійдуть, то уваляться ворітьми.

Софія, котра зразу задеревіла була, тепер вже запанувала над собою. Звернулася до Охрима:

— Чи ти маєш ключ до фірти між садом і пасікою і чи відтам годен вивести їх непомітно до старого Пилипа?

— Ключ маю. Як собаки ще не окружили цілого обійстя, то виведу. Ніч темна.

Софія звернулася тепер до старої:

— Де сотники, знаєш. Біжи до них з козаком. Заведи всіх під фірту до пасіки і передай в руки Охрима. Гайда!

Стара вхопила козака за руку і потягнула за собою в сад. Коли прибігли до лавки, почули за фіртою якусь метушню. Держачи одною рукою козака, другою вхопила Харину за рукав і шепнула до вуха:

— Біжи за нами, бо біда! По тебе вислала мене Софія. Оба твої товариші в палатці. І їм грозить та небезпека. Закличеш їх, бо мене може не послухають.

Харина чув метушню за фіртою, отже вгадав, що сталося щось несподіване. Дав себе тягнути. Коли прибігли до палатки, крикнув:

— Осипе, Іване! Ходіть но сюди, бо щось сталося.

В тій стороні, де був замок, гукнув мушкетовий стріл. Оба сотники вискочили з палатки. Димецький спитав:

— Може що в замку сталося? Біжу просто туди.

Молодий козак вхопив його за рамя, нахилився до вуха і шепнув:

— Я від Богуна. До замку ти так скоро не вернеш, хіба що Ляхи заведуть тебе, спіймавши. Зараз по тебе сюди прийдуть. Біжім за сею бабою. Вона виведе нас відси.

Від задної фірти ішов гук ударів довбнею, або колодою. Не було сумніву, що хтось хоче фірту виломити. Всі чотири побігли за старою аж під фірту до другого саду, де була пасіка і де Охрим дожидав їх. Аж всі щезли за фіртою і Охрим замкнув її на ключ, стара відійшла і побігла під веранду. Софія все ще стояла там. Стара вхопила Софію за руку і потягнула за собою до пекарні, кажучи:

— Вони вже безпечні. Охрим старий, але не дурний хлоп. Дасть собі раду. І Пилип не дурний. Також дасть собі раду.

Музика на веранді затихла. В світлици всі танцюючі пари станули, ждучи, аж музика зачне наново. Почули не музику, а якийсь гамір і острі слова військової команди. Маткович схопився і поштильгукав на веранду. За ним пішла здивована і стрівожена жінка. Доміркувалася, що сотники через якесь непорозуміння або цілком не прийшли на свої місця, або почувши за фіртою голоси, відійшли.

(Далі буде).

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

WHAT IS HAPPENING.

Living in this country of free press and free speech it is very hard for many of us to believe that in this time of history and at this stage of civilization we may find governments, proclaimed by themselves to be the exponents of progress, which have stepped backwards some five hundred years or so, but such is the fact. Thus we find the new communistic Russia using the old Muscovite tactics to the very same end. The end or rather object, is the old imperial expansion policy and, of course, with that policy in mind the imperial communists have no intention of allowing any voice to be raised against their aim.

One of the means to their end is the stamping out of religious beliefs. This only shows up clearer the deeply rooted character of the Muscovite invader. Thus from ages past, since the mixture of Finno-Mongolians with an admixture of Slavs were organized into the state of Muscovy, that state has managed to invade other territories by treachery, if other means could not prevail, and at the expense of the invaded continue their work among others. This very thing is being repeated now by the Muscovite descendants, the communists. Due to the half communal social system among the Muscovite peasant population, the communistic regime, if it was not originated there, has obtained a strong foothold there to begin with. By false promises it also obtained a foothold in Ukraine, but in order to keep Ukraine it had determined to obliterate one great barrier and that is the religion of the newly vanquished, — vanquished by promises.

Although it seems at first glance that all are undergoing the same torment of denial of religious meetings we find that the Muscovites do not show any resistence to this ruthless warfare and that the strongest opposition is shown by the Ukrainians. The reason is very evident when one considers what root Christianity has taken among the Muscovites and the Ukrainians. Among the former, Christianity was always a superficial dogma forced upon them by the government, to which dogma they were made to bow; at heart they held on to their communal, home and individual gods which many carried with them in the form of small images or talismans. While the Ukrainians, having been under the influence of the Christian teachings much longer, cherish the churches as part of themselves since the churches have helped them spiritually to overcome their constant national misgivings. That is the reason for the Muscovite passiveness and the Ukrainian resistence: thus the Ukrainians must fight for part of their life whereas the Muscovites have nothing to lose.

As in the spiritual field so in the cultural field the Ukrainians have to suffer from oppression on the part of the Muscovites. Having gained a foothold in Ukraine by the promises of "Red Paradise," the Muscovites found that, besides religion the freedom of self development among the Ukrainians was dangerous to their imperial expansion policy. To eliminate this danger they have, through trickery, trumped up charges against the Ukrainian men of letters, determined to eliminate the thorns of their soft bed of roses (which may only held these roses to fade away sooner).

It should be, therefore, the duty of every Ukrainian, whether by birth or by descent, to protect the ideals of their fathers against the communists as well as against the other undivided Russia propagandists by getting acquainted with the true conditions existing now and their actual reasons for their existence.

Waldimir Semenyna,
Paterson, N. J.

У школі школярі на перерві розмовляли про дні своїх уродин. Анатоль Франс — якому тоді було 7 літ — сказав:

— Я знаю, коли я народився!

— Коли? — спитало кількоро школярів.

— За десять хвиль пів до четвертої рано! — відповів гордо Анатоль Франс.

— Це вже неправда! — озвався котрийсь із хлопців — бо так раненько твоя мама ще спить!

— Так, але я збудив мою маму та сказав їй, що хочу народитися!

ПОВІДОМЛЕННЯ.

Дається до ласкавого відома всім шановним Братствам і Товариствам в місті Клівленд, Огайо, щоби стримались від всяких підприємств

В НЕДІЛЮ, 11-ГО ТРАВНЯ (МАЯ) Ц. Р.

Позаяк на висше згаданий день Т-во ім. Івана Франка, відділ 334-тий Укр. Народного Союза, ухвалило відсвяткувати

14-ЛІТНІ РОКОВИНИ СМЕРТИ НАШОГО КАМЕНЯРА ІВАНА ФРАНКА.

Програму оголоситься пізніше.

ЗА КОМІТЕТ:

Василь Репужинський,
Василь Гузіль,
Осип Запоточний.

КАСОВИЙ ЗВІТ У. Н. СОЮЗА

за лютий, 1930 р.

ПРИХІД:

Відділ	Заплатив
1.	372.80
2.	176.74
3.	80.92
4.	87.24
5.	86.52
6.	35.33
7.	181.61
8.	182.84
9.	130.70
10.	176.80
11.	4.39
12.	107.78
13.	42.52
14.	93.98
15.	26.47
16.	49.02
17.	27.63
18.	110.66
19.	10.62
20.	138.91
21.	73.87
22.	86.49
23.	45.95
24.	117.20
25.	40.37
26.	28.39
27.	38.30
28.	133.93
29.	144.78
30.	73.03
31.	130.87
32.	36.32
33.	78.27
34.	160.25
35.	20.86
36.	87.08
37.	72.78
38.	215.01
39.	124.98
40.	27.12
41.	32.67
42.	108.56
43.	108.98
44.	157.01
45.	174.39
46.	38.05
47.	47.53
48.	56.55
49.	17.64
50.	38.68
51.	48.65
52.	43.22
53.	61.46
54.	17.69
55.	46.96
56.	110.85
57.	99.05
58.	95.75
59.	135.00
60.	19.01
61.	55.51
62.	60.78
63.	228.06
64.	68.84
65.	268.15
66.	98.45
67.	133.14
68.	38.59
69.	84.53
71.	10.05
72.	50.09
73.	89.40
74.	49.24
75.	109.51
77.	75.78
78.	137.35
79.	3.51
80.	39.69
81.	120.12
82.	56.97
83.	86.64
84.	25.25
85.	109.02
86.	189.60
87.	93.27
88.	7.18
89.	13.27
90.	216.62
91.	220.58
92.	14.88
93.	46.57
94.	201.38
95.	58.95
96.	166.20
97.	80.69
98.	115.67
99.	148.76
100.	82.46
101.	51.19
102.	356.59
103.	89.93
104.	197.48
105.	154.27
106.	196.80
107.	54.19
108.	90.51
109.	97.76
110.	25.67
111.	43.27
112.	188.48
113.	94.25
114.	55.54
115.	18.15
116.	63.01
117.	71.05
118.	68.25
119.	31.26
120.	137.63
121.	93.05
122.	44.36
123.	135.03
124.	97.48
125.	18.68
126.	79.58
127.	115.01
128.	58.38
129.	32.78
130.	200.07
131.	34.43
132.	124.93
133.	164.62
134.	57.51
135.	97.13
136.	148.11
137.	161.19
138.	43.88
139.	70.67
140.	47.80
141.	27.06

Відділ	Заплатив
142.	106.74
143.	24.74
144.	42.89
145.	47.91
146.	125.30
147.	384.48
148.	11.26
149.	38.00
150.	19.21
151.	86.95
152.	64.58
153.	8.40
154.	41.91
155.	321.22
156.	102.17
157.	40.89
158.	10.19
159.	70.14
160.	75.02
161.	123.75
162.	39.83
163.	85.03
164.	87.64
165.	100.63
166.	11.94
167.	46.50
168.	164.36
169.	50.23
170.	174.03
171.	38.98
172.	29.67
173.	28.44
174.	19.86
175.	110.62
176.	55.23
177.	69.95
178.	34.32
179.	159.81
180.	5.96
181.	133.77
182.	132.18
183.	99.56
184.	7.33
185.	92.02
186.	52.38
187.	43.21
188.	28.64
189.	28.65
190.	17.08
191.	75.41
192.	65.90
193.	145.40
194.	13.82
195.	36.46
196.	40.73
197.	32.77
198.	55.97
199.	9.76
200.	72.92
201.	51.32
202.	40.46
203.	74.26
204.	107.57
205.	23.53
206.	325.12
207.	52.24
208.	34.43
209.	117.75
210.	36.63
211.	118.38
212.	34.79
213.	269.48
214.	47.08
215.	33.00
216.	40.18
217.	315.28
218.	261.61
219.	42.25
220.	131.46
221.	334.39
222.	15.67
223.	162.74
224.	4.80
225.	24.66
226.	15.35
227.	74.32
228.	55.90
229.	174.63
230.	227.44
231.	47.09
232.	55.54
233.	47.83
234.	127.48
235.	126.24
236.	115.64
237.	163.88
238.	61.06
239.	181.51
240.	11.59
241.	80.15
242.	121.97
243.	80.80
244.	21.99
245.	134.07
246.	38.34
247.	212.78
248.	41.86
249.	32.76
250.	17.40
251.	125.78
252.	55.69
253.	70.83
254.	115.56
255.	77.34
256.	30.40
257.	45.93
258.	37.89
259.	137.76
260.	14.46
261.	13.26
262.	47.54
263.	63.65
264.	22.85
265.	35.65
266.	73.78
267.	58.28
268.	63.59
269.	32.99
270.	144.53
271.	49.49
273.	107.05
274.	141.45
275.	90.38
276.	419.04
277.	71.63
278.	47.60
279.	6.24
280.	97.16
281.	23.42

Відділ	Заплатив
282.	177.44
283.	92.98
284.	23.38
285.	30.23
286.	65.42
287.	9.93
288.	177.78
289.	30.90
290.	54.11
291.	26.76
292.	280.28
293.	41.37
294.	47.72
295.	181.29
296.	209.51
297.	13.91
298.	150.87
299.	74.13
300.	250.59
301.	94.72
302.	6.95
303.	59.19
304.	50.21
305.	76.47
306.	23.78
307.	32.38
308.	105.98
309.	35.32
310.	45.38
311.	18.25
312.	61.30
313.	55.70
314.	10.56
316.	201.95
317.	77.80
318.	112.94
319.	25.89
320.	78.10
321.	115.13
322.	39.17
823.	44.86
324.	112.90
325.	63.58
326.	138.83
327.	41.26
328.	21.33
329.	16.33
330	68.64
331.	38.47
332.	61.05
333.	102.64
334.	162.42
335.	48.53
336.	173.64
337.	17.44

Відділ	Заплатив
338.	219.06
339.	85.55
340.	20.18
341.	81.64
342.	185.21
343.	29.52
344.	48.01
345.	118.92
346.	24.82
347.	52.19
348.	12.52
349.	89.83
350.	76.87
351.	37.21
352.	61.73
353.	20.04
354.	29.12
355.	44.03
356.	26.39
357.	31.82
358.	55.21
359.	34.41
360.	70.80
361.	296.35
362.	24.56
363.	117.81
364.	229.62
365.	99.86
366.	13.07
367.	219.05
368.	24.23
369.	129.17
370.	179.58
371.	110.42
372.	23.74
373.	25.74
374.	16.88
375.	72.34
376.	17.87
377.	10.31
378.	14.62
379.	45.23
380.	17.70
381.	32.34
382.	25.25
383.	79.45
384.	102.17
385.	166.98
388.	184.86
392.	16.08
393.	26.02
396.	75.98
400.	61.22
401.	26.91

З місячних вкладок старих родів обезп. $32,657.65

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
7.	3.19	185.	1.66
10.	3.38	195.	6.89
14.	9.68	204.	16.84
16.	2.31	206.	21.02
23.	1.03	211.	8.31
25.	16.06	213.	18.28
26.	10.96	217.	26.61
28.	1.24	218.	3.19
29.	3.25	221.	7.60
31.	15.53	223.	3.54
34.	2.15	229.	3.68
37.	2.14	234.	3.53
38.	13.24	235.	2.67
42.	3.53	237.	5.50
44.	6.12	239.	30.62
56.	11.90	242.	8.31
57.	1.26	243.	4.34
58.	4.47	245.	8.66
59.	9.65	246.	1.29
64.	5.12	247.	11.89
65.	22.05	248.	2.04
67.	2.68	252.	1.34
74.	3.23	253.	1.79
75.	1.96	266.	9.48
78.	8.11	267.	11.22
83.	10.00	269.	3.54
84.	2.41	271.	4.31
85.	4.17	276.	14.14
87.	18.15	278.	1.35
91.	2.77	281.	21.63
92.	2.52	284.	3.99
94.	24.86	292.	2.54
97.	24.28	295.	16.31
100.	7.86	301.	12.97
102.	19.49	308.	4.53
106.	3.18	309.	7.26
110.	8.38	313.	2.35
112.	7.18	322.	2.04
113.	2.45	323.	4.09
115.	2.21	324.	2.41
117.	7.03	326.	15.95
122.	2.02	332.	2.45
130.	9.93	333.	2.45
131.	6.44	334.	1.94
133.	8.51	336.	7.45
137.	8.91	337.	1.16
138.	4.46	344.	4.38
142.	2.67	345.	3.19
143.	2.57	346.	2.51
144.	13.72	349.	3.25
145.	3.53	350.	1.70
147.	23.39	351.	1.71
151.	2.37	357.	17.03
152.	1.22	361.	30.68
155.	4.15	363.	10.17
160.	43.31	366.	4.73
163.	13.12	367.	3.56
167.	7.15	371.	9.74
168.	2.67	372.	24.00
174.	3.23	382.	6.40
177.	22.34	383.	4.62
179.	8.30	385.	8.33
181.	2.68	388.	5.19
183.	7.25		

З місячних вкладок нових родів обезп.	$1,011.47
Разом від членів	$33,669.12
Процент від морґечів	5,089.82
Процент від бондів	3,897.50
Сплати морґечів	940.00
Сплати бондів	11,000.00
Сирітські части по бл. п.:	
Ол. Чайковський, в. 295	600.00
Ів. Недзельський, в. 396	200.00
Разом	$55,396.44

РОЗХІД:

Виплати посмертних запомог по бл. п.:

В. 29. Марія Федак	1,000.00
В. 91. Т. Мельничук	1,000.00
В. 102. Василь Тарнчин	1,000.00
В. 194. Мик. Ковбаснюк	500.00
В. 295. О. Чайковський	1,000.00
В. 314. Марія Мудрик	1,000.00
В. 324. Марія Хрумалик	500.00
В. 346. Ан. Навроцька	500.00
В. 369. Теодор Пукас	500.00
В. 371. Михайло Костра	500.00
В. 396. І. Недзельський	1,000.00

Запомоги з фонду запомогового:

В. 4. Іван Павчак	35.00
В. 5. Ігнатій Ящук	50.00
В. 8. М. Шимянський	75.00
В. 44. Пилип Садовий	50.00
В. 44. Андрій Ґурський	25.00
В. 72. Юлія Ваґнер	50.00
В. 90. Вас. Грабарович	50.00
В. 99. Ст. Лещишин	100.00
В. 135. Антін Клим	50.00
В. 159. Григорій Сіка	50.00
В. 175. Гр. Ясінський	125.00
В. 179. Петро Панчак	13.00
В. 183. Іван Демкович	25.00
В. 183. Антін Була	25.00
В. 202. Анна Кіцак	25.00
В. 221. Михайло Гусір	25.00
В. 223. Апольонія Спас	50.00
В. 230. Іван Мисливий	50.00
В. 234. Микола Ільків	100.00
В. 236. Марія Баланда	25.00
В. 239. Текля Велган	25.00
В. 293. Гіл. Прокопович	50.00
В. 300. Іван Кухта	50.00
В. 332. Ст. Григорчук	225.00
В. 342. Юлія Кіра	75.00
В. 345. Іван Кужик	50.00
В. 364. Іван Бунт	100.00
В. 396. Теодор Романків	100.00

Виплати з фонду сирітського по бл. п.:

В. 107. Іван Мендак	217.60
В. 217. Яцко Швець	95.25
В. 217. Дмитро Юшка	100.00
В. 243. Вас. Твердохліб	350.00
В. 282. Микола Гальчин	55.55
В. 370. Еміль Ключенко	450.00
В. 384. Іван Козар	121.00
В. 32(ст.) Мих. Войтила	183.60
В. 304(ст.) М. Сеневич	725.00

Виплати з фонду народного:

Свобода за Діточий Маґазин	327.80

Виплати з фонду конвенційного:

Кошти головного річного засідання	1,484.81

Виплати з нових родів обезпечення:

В. 26. Семен Кузменчук, грошеві звороти	104.74

Виплати з фонду адміністраційного:

Свобода за орґан	4,029.00
Платня гол. уряду	570.00
Умебльованнє галі засідань	960.22
Видатки канцелярійні	40.85

Інвестиції готівки:

Інвестиції в морґечах	50,000.00
Разом	$69,988.42

ЗІСТАВЛЕННЄ:

Готівка з кінцем міс. січня 1930 остала	$349,350.01
Прихід за лютий	55,396.44
Разом	$404,746.45
Розхід за лютий	69,988.42
Готівка з кінцем міс. лютого остає	$334,758.03

БІЛЯНС.

Стан чинний:

Готівка	$ 334,758.03
Морґечі	1,233,496.50
Бонди	548,996.50
Реальність	125,000.00
Разом	$2,242,251.03

Стан довжний:

Фонд посмертний	$1,617,006.70
„ резервовий	325,826.24
„ запомоговий	69,088.89
„ адміністрац.	15,794.91
„ народний	9,059.92
„ конвенційний	8,567.49
„ сирітський	196,906.88
Разом	$2,242,251.03

Мик. Мурашко, гол. предс.
В. Левчик, гол. касієр.
Р. Слободян, г. фін. секр.

КАСОВИЙ ЗВІТ У. Н. СОЮЗА

МОЛОДЕЧИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
за лютий, 1930 р.

ПРИХІД:

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1.	24.30	34.	22.73
2.	20.25	35.	2.50
3.	11.70	36.	75
4.	2.70	38.	20.50
5.	6.10	39.	11.02
6.	2.25	40.	4.70
7.	25.00	41.	1.15
8.	17.10	42.	8.78
9.	22.50	43.	8.10
10.	4.20	44.	24.08
12.	2.25	45.	13.95
13.	5.65	46.	1.13
14.	1.60	47.	5.10
15.	3.38	48.	6.30
16.	11.05	50.	6.55
17.	4.50	51.	1.13
18.	9.45	52.	75
20.	6.30	53.	6.53
21.	8.73	54.	3.60
22.	15.98	55.	6.30
23.	2.95	56.	22.50
24.	17.10	57.	8.75
25.	2.50	58.	13.30
26.	3.60	59.	13.30
27.	1.80	60.	1.35
28.	23.25	61.	5.40
29.	20.70	62.	6.90
30.	17.30	63.	20.48
31.	18.90	64.	7.05
33.	4.95	65.	36.25

Відділ	Заплатив
66.	4.05
67.	16.88
68.	1.80
69.	4.73
72.	9.25
73.	9.68
74.	1.60
75.	16.90
77.	7.43
78.	3.60
80.	4.30
81.	7.20
82.	8.15
83.	15.30
85.	13.95
86.	8.55
87.	14.85
88.	65
89.	3.85
90.	30.70
91.	25.90
93.	3.60
94.	16.20
95.	5.65
96.	20.00
97.	20.50
98.	7.00
99.	20.25
100.	5.40
102.	39.83
103.	6.50
104.	19.60
105.	12.38
106.	5.85
107.	8.85
108.	8.35
109.	13.50
112.	19.95
113.	6.30
114.	8.55
115.	90
116.	12.15
117.	1.60
118.	3.15
120.	17.55
121.	13.95
123.	10.80
124.	14.65
126.	2.70
127.	12.85
128.	8.85
129.	2.25
130.	11.50
131.	8.55
132.	15.55
133.	9.45
135.	6.10
136.	21.83
137.	26.33
139.	4.48
140.	6.15
141.	2.25
142.	9.90
144.	3.60
145.	2.55
146.	11.93
147.	58.05
148.	4.05
149.	6.98
150.	1.65
151.	7.70
152.	3.40
155.	47.95
156.	13.05
158.	90
159.	10.35
160.	10.13
161.	12.45
162.	2.95
163.	8.32
164.	9.70
165.	2.70
166.	1.80
167.	4.50
168.	24.10
169.	75
170.	11.35
171.	25
172.	2.05
173.	5.62
174.	3.85
175.	8.10
176.	4.10
177.	5.40
179.	23.85
181.	12.40
182.	11.05
183.	3.60
185.	5.65
187.	90
188.	4.50
189.	2.70
191.	6.98
192.	6.55
193.	9.45
194.	1.00
196.	2.70
197.	90
198.	3.40
200.	10.35
201.	6.10
203.	5.85
204.	12.60
205.	4.50
206.	44.33
207.	6.30
208.	2.45
209.	12.15
211.	7.95
212.	2.55
213.	24.10
214.	10.80
217.	36.90
218.	36.70
219.	4.50
220.	18.45
221.	17.78
223.	25.65
224.	1.35
226.	1.80
227.	6.55
228.	4.10
229.	16.00
230.	32.20
231.	9.00
232.	6.10
233.	68
234.	27.45

Відділ	Заплатив
235.	7.88
236.	4.95
237.	18.25
238.	2.95
239.	29.48
240.	1.00
241.	10.23
242.	12.85
243.	17.58
244.	4.00
245.	18.90
246.	4.95
247.	29.70
248.	4.35
250.	1.35
251.	11.95
252.	7.90
253.	6.08
254.	3.60
255.	4.95
257.	3.15
258.	4.50
259.	16.65
261.	1.80
262.	6.75
263.	8.85
264.	3.60
265.	2.25
266.	5.63
267.	4.05
268.	5.20
269.	5.18
270.	20.25
271.	3.85
273.	11.25
274.	9.75
275.	7.65
276.	66.85
277.	4.73
278.	9.00
280.	3.15
281.	2.25
282.	29.95
283.	6.30
284.	2.05
285.	3.60
286.	3.60
288.	25.43
289.	5.62
290.	4.75
292.	26.77
293.	2.05
294.	5.18
295.	26.40
296.	17.80
297.	3.85
298.	5.30
299.	4.30
300.	16.65
301.	12.40
302.	75
303.	1.60
305.	5.65
306.	50
307.	2.70
308.	15.80
309.	4.50
310.	5.63
312.	10.13
313.	50
314.	1.60
316.	22.05
317.	12.40
318.	13.05
320.	8.55
321.	18.70
322.	2.70
323.	10.60
324.	9.90
326.	13.50
327.	3.85
328.	2.70
330.	3.20
331.	9.50
332.	9.00
333.	12.65
334.	13.73
335.	5.20
336.	20.50
337.	1.65
338.	25.20
339.	12.60
340.	3.15
341.	10.58
342.	28.15
343.	3.40
344.	4.65
345.	14.40
346.	5.20
347.	6.15
349.	10.40
350.	2.03
351.	4.95
352.	8.55
355.	4.05
356.	1.05
357.	3.85
358.	4.30
359.	4.75
360.	11.70
361.	28.35
362.	9.25
363.	19.80
364.	21.15
365.	13.05
366.	3.35
367.	13.55
368.	2.00
369.	22.05
370.	8.55
371.	13.95
372.	50
374.	4.50
375.	3.60
377.	50
378.	1.80
379.	5.85
380.	4.73
381.	4.05
383.	9.68
384.	16.20
385.	20.45
386.	75
388.	13.50
396.	13.95
400.	15.98
401.	4.05

З місячних вкладок	$3,369.52
Процент від морґечу	180.00
Сплата морґечу	90.00
Разом	$3,639.52

РОЗХІД:

Виплати посмертних запомог по бл. п.:

В. 218. Вол. М. Лунів	200.00
В. 239. Стефан Даців	320.00
В. 342. Людвіґа Плейснер	93.00

Виплати з фонду адміністраційного:

Свобода за Діточий Маґазин	655.70
Платня помічних сил	232.00
Видатки канцелярійні	17.94
Разом	$1,518.64

ЗІСТАВЛЕННЄ.

Готівка з кінцем міс. січня 1930 остала	$95,947.96
Прихід за лютий	3,639.52
Разом	$99,587.48
Розхід за лютий	1,518.64
Готівка з кінцем міс. лютого остає	$98,068.84

БІЛЯНС.

Стан чинний:

Готівка	$98,068.84
Морґечі	51,410.00
Бонди	57,218.00
Разом	$206,696.84

Стан довжний:

Фонд посмертний	$143,692.20
„ адміністрац.	63,004.64
Разом	$206,696.84

Мик. Мурашко, гол. предс.
В. Левчик, гол. касієр.
Р. Слободян, г. фін. секр.

Славній акторці Сарі Бернар мали признати ордер Почесної Леґії. Ґен. Фльорентен, що був начальником канцелярії президента міністрів Клемансa, висловив сумнів, чи я-лося дати їй таку високу відзнаку.

Клемансо відповів:

— А чи ви були чесним юнаком тоді, як ви одержали Почесну Леґію?

—o—

— Чому ти нині якийсь такий невеселий?

— Бо моєї жінки не було чотири тижні дома, а я...

— Ну, так, а ти?

— А я все писав їй, що я що вечора сидів дома. Аж тут ледви вона вернулася — приходить рахунок за електрику: всього-на-всього 73 центи за цілий місяць!

—o—

Кілька місяців після смерти чоловіка пані Жофрен хтось із учасників її славних бенкетів питається:

— Що це сталося з тим старенським добродієм, що все такий мовчаливий сидів на самім кінці стола?

— Це був мій чоловік, — відповіла пані Жофрен — він уже помер.

Як позбутися ґрунтовно недомагань і хороби

Навіть найбільше хорі не повинні тратити надію.

Життє без здоровля се мука. Богацтво без здоровля не представляє вартости.

Хто розумно і старанно поборює причину своєї хороби має все можність відзискати здоровлє.

Множество найріжніщих недомагань в формі хороби докучають людям, не щадять ні богачів ні бідаків, шукаючи за своїми жертвами в міліонерських палатах, як нарівні також в скромних мешканях робітничих.

Недомагання і терпіння людського організму мають найріжнороднійші назви.

А в дійсности все те не є що инше, як одна розлягла хороба органів травлення: жолудка, кишок, нирок і печінки.

Болі і завороти голови, болі і ломанне в руках, ногах, крижах, боках і плечах, опухнення на ногах, руках і в ставах, дрожання, коленне і ломанне в ріжних частях тіла, ослабленне очей, шум в ушах, сильне битте серця, болючий, тяжкий і нерегулярний столець, надмірні поти і гнилий віддих з уст, брак апетиту і безсонність, загальне ослабленне, перемученне і зденервованне, а у жінок — всякі внутрішні болі і нерегулярности — сі всі хоробливі обяви є переважно наслідком злих процесів відживлювання і травлення. На сто людських недомагань — найменче 90 мають свою причину в жолудку, в кишках, в нирках або в печінці.

Длятого, що образ сеї розляглої хороби має ріжні форми, істнує на маркеті ціла маса всяких пігулок, порошків, плинів, медикаментів, мікстур і мастей, що їх поручатюь хорим людям. Більшість сих штучних, фабричних средств не є в стані уздоровити, що найбільше дають полекшу на якийсь час.

Ми поручаємо средство скуточне ::: приносимо певну поміч.

Наше знамените средство Мілертон при рівночаснім удержуванню вимогів гигієни вдаряє в саму причину хороби — є отже справді помічне —діла є певно і скоро.

Мілертон — се мішанина добираного зілля, цвітів і корінчиків — не перероблена штучно, але в такім стані, як їх природа видала.

Приемний в смаку і поєдинчий в заживанню Мілертон очищує органи травлення від всякої гниючої маси, усуває з них шкідливі кваси і отруї, а через се споводовує, що кров стає чистою. Чиста кров — се перша і найпотребнійша річ до відзискання здоровля, із всякої хороби.

Кого отже мучить біль, хто хоче ґрунтовно і в недовгім часі відзискати здоровлє і сили, без огляду, як довго його хороба треває і як вона проявляється — зробить найлучше, коли буде уживати Мілертон.

Сотки листів признання і подяки від людей, які самі на собі досвідчили, як добре і скуточне є наше средство Мілертон.

На писемне замовленне висилаємо найменше дві пачки, враз з поученнем, як уживати. В ціні 2 долярів за 2 пачки є вже оплачений кошт пересилки, якщо з замовленнем зістала рівночасно залучена готівка або монейордер. При замовленнях на С. О. Д. оплата почти буде дочислена.

Всякі письма, замовлення і монейордери просимо адресувати так:

J. S. MILLER, Inc., Dept. K.
62 BEACON STREET, NEWARK, NEW JERSEY



Від 2 літ я терпіла на жолудок. Нічого мені не помагало, допера Ваш знаменитий „Мілертон" привів мене до здоровля.

СУЗАННА ВІПАРЕНА,
147 Leslie Street, Newark, N. J.



Ваше знамените средство Мілертон буду рекомендувати всім знакомим, які чуються хорі, бо я завдячую йому своє виздоровлення з тяжких жіночих недомагань, на які я терпіла довгий час.

ВАЛЕРІЯ ЛАПИНСЬКА,
245 Middlesex St., Harrison, N. J.



З цілою готовістю посилаю мою фотографію і мої слова горячого признання для знаменитого зілля Мілертон, котре так дуже було мені помічне до відзискання здоровля з тяжких недомагань.

Поручаю Мілертон всім знакомим, бо заслугує на се.

ІВАН КАНАВАЛЬ
34 William St., South River, N. J.



Сердечно дякую за Ваше знамените средство Мілертон, яке оказалося для мене дуже помічне в моїй тяжкій слабости.

Раджу кождій хорій жінці спробувати сі знамениті зілля.

А БАРАН
142 Court St., Elizabeth, N. J.



Зілле Мілертон є дуже добрим средством для піддержання здоровля. Я спрактикувала се на собі і на инших, що також як найліпше висказуються про Мілертон.

Се природне средство, а так помічне і потрібне — повинно бути в кождій хаті, у кождої родини.

Б. ГРЕЧКІВСЬКА,
б. делегатка на послідню Конвенцію У. Н. Союза.
3455 W est 94 Street, Cleveland, Ohio.



Через 4 місяці я уживав від часу до часу зілле Мілертон в моїй застарілій а дуже утяжливій хоробі жолудковій і мушу признати, що допера Мілертон допоміг мені до виздоровлення.

Я зарекомендував много знакомим Мілертон і всі дуже собі хвалять се зілле.

С. ГУДЕРОВИЧ
92 W. 19 St., Bayonne, N. J.



Кількамісячна хороба жолудка, рук і ніг довела мене до сего, що я попала вже в зневіру, бо ні ради докторів ні лікарства мені не помагали.

Від коли я зачала заживати Millertone, мій стан сейчас зачався поправляти і я чуюся вже цілком здорова.

JOSEPHA STACHURSKA,
35 East 25 Street, Bayonne, N. J.



Через довший час я підпадав на здоровлю. Вживав ріжних лікарств, але без успіху. Знакомі порадили мені спробувати еще Мілертон. І в дійсности допера Мілертон оказався для мого здоровля помічним.

Длятого сміло можу порадити сі знамениті зілля кождому хорому мущині і кождій хорій жінці.

ФРЕНК ГАВЛИК
17 Fox Place, Jersey City, N. J.



З власного досвіду, як також зі спостережень на инших підчас мого побуту на Конвенції У. Н. Союза в Нюарку, мушу висказати мое як найліпше признание для Вашого средства Мілертон.

Є се средство поєдинче, приемне в ужиттю і дуже скуточне в ділванню, отже посідає всякі конечні прикмети знаменитого средства домового, яке повинно бути в кождій хаті.

МИХАЙЛО КЛИМ,
2016 W. Chicago Ave., Chicago, Ill.



Я є великою приклонницею Мілертону, тому, що так на собі самій, як також на инших я переконалася про уздоровлюючу силу і доброту сього простого, а так знаменитого средства.

Отже поручаю Мілертон всім моїм знакомим в Клівленді.

А. КУПЧЕВИЧ
11022 Nelson Ave., Cleveland, Ohio.



Випробувавши помічне ділане зілля Мілертон на собі самим, я не вагався вислати се зілле моїй хорій жінці в краю, котра від кількох літ хорувала на сильні внутрішні болі і на жіночі недомагання. Тепер моя жінка чується дуже добре і писала мені, щоби її знова післати кілька пачок Мілертону для сусідів і знакомих.

ІВАН ПАРАНДІЙ
9522 — 92 St., Ozone Park, L. I., N. Y.



Не маю слів похвали для знаменитого средства „Міллертон", якому завдячую цілковите виздоровленне.

Моя хороба була дуже тяжка—безнастанний біль голови і болі в середині, при тім утрата влади в руках і ногах—так, що о власній силі я не могла ходити.

Тепер і слід не остався з моеї тяжкої недуги.

КАТЕРИНА ВАЛЬКЕВИЧ,
922 Berzer Street, Newark, N. J.



Від 8 літ я вічно хорувала на болі голови і на жолудок. Я їздила навіть до Европи на курації, але нічого не помагало.

Від коли я зачала уживати зілля „Міллертон" всі мої болі уступили. Всім хорим людям поручаю се знамените средство.

МАРІЯ МУХА,
108 Lowell St., Carteret, N. J.



Припадково я довідався про Мілертон, що є дуже помічне средство в недомаганнях жолудка і кишок, на які я довго терпів. Я переконався, що Мілертон в дійсности є найлучшим средством. Завдяки йому я чуюся вже дуже добре.

Мої знакомі також дуже собі хвалять Мілертон.

OWEN MULLARKEY
57 Hunterdon St., Newark, N. J.



Всім хорим жінкам поручаю зілле „Мілертон", бо сему знаменитому средству завдячую виздоровленне з прикрих жіночих недомагань, на які я через довгий час терпіла.

БРОНІСЛАВА РОГІНСЬКА,
225 Warren St., Harrison, N. J.



В моїх недомаганнях жолудка і коленя в боках я уживав зілле Мілертон з найліпшим результатом. Отже я переконався, що се дуже хосенне средство, яке можу поручити кождому хорому.

ЙОСИФ САЛІҐА
421 E. 74 St., NEW YORK CITY



Зі всіх средств, які знаю — а уживав я їх всілякі — уважаю Мілертон за найлучше і для здоровля дійсно помічне. Я випробував на собі самім, а також мої численні знакомі, яким я поручав Мілертон, є з него дуже вдоволені. Одному знайомому, який від довгого часу лежав хорий в шпиталю і вже не мав надії на виздоровленне, занесено Мілертон. Він уживав його через якийсь час і так почувся ліпше, що вкоротці повернув зі шпиталю до дому.

Підчас мого побуту в Нюарку як делегата на конвенцію У. Н. Союза я був особисто в факторі Мілертону і бачив як много людей зі всіх сторін Америки уживає се знамените средство.

ІЛІЯ СЛОБОДЗЯН
2308 Fifth Ave., Pittsburgh, Pa.



Дуже Вам дякую за Ваші знамениті зілля Мілертон.

Я вічно чувся хорий і недомагав на щось, так, що ніколи не зазнавав приємної хвилі. Від коли почав уживати Мілертон, я став зовсім иншим чоловіком.

Прикрі болі уступили і чуюся здоровий і сильний.

Поручаю Мілертон в Шикаго всім знакомим, де маю численні знакомства, так приватні, як також по товариствах і організаціях.

Уважаю Мілертон за найлучше средство для піддержання і відзискання здоровля.

ПЕТРО ЛУКІВ
2329 Superior St., Chicago, Ill.



Я хорував поважно через довгі часи, не так, щоби в ліжку лежати, але ходячи і працюючи — а се ще гірше. Вічно докучали мені болі жолудкові, коленя в боках і плечах, що робило мені життє понурим і тяжким. Я постановив спробувати ще Мілертон, про який довідався з ґазети. І се знамените зілле допера мені помогло.

По моїх болях позістали лише спомини — життє видається тепер мені інакше — чуюся здоровий і вдоволений.

З мойого прикладу нехай мають науку инші хорі, щоби не зносити непотрібно болі і терпіння.

ІВАН ВЕЧЕРЯК,
25 Madison Street, Newark, N. J.



Аж не хочеться вірити, яку чудову лічничу силу посідає се, на око незначне зілле, що називається Мілертон — а однак воно є так в дійсности.

Я много в життю нахорувалася і уживала ріжних, навіть дуже коштовних средств і ліків — однак ніяке з них не було для мене так помічне і добре, як Мілертон.

Від коли я почала уживати Мілертон, чуюся з кождим днем ліпше і чую, що мій так дуже ослаблений організм починає приходити до сил і здоровля.

ЮЛІЯ ЧАБАК
12 Evert Place, Plainfield, N. J.



Довго я терпів на болі в нирках і жолудку — отже радився много лікарів і заживав ріжних ліків, але без результату.

Побачивши оголошенне в ґазеті, я постановив еще спробувати Мілертон, і дійсно, на Мілертоні я не завівся, бо, уживаючи сі знамениті зілля, скоро я почав відзискувати здоровля і сили.

ІВАН ПАЛОЧКО
Секретар І групи Слов. Сокола
Box 542, Manville, N. J.



Довгий час мені докучали жолудкові болі і завороти голови. Поради лікарів і ріжні ліки не помагали, що найбільше приносили хвилеву пільгу.

Під впливом уживання Мілертону мої болі і завороти голови уступили, і я тепер чуюся зовсім здорова.

Кождий хорий повинен спробувати ще і се средство, бо може Мілертон окажеться йому так помічний, як для мене.

Ф. ЛЕВАНДОВСЬКА
206 Kirgsland Ave., Brooklyn, N. Y.



Дуже охотно висказую до публичного відома слова мого признання для Мілертону, щоби хорі люде довідалися, що Мілертон є дуже добрий в ріжного рода недомаганнях.

Я вічно хорував на жолудок і на колення в боках, заки почав уживати Мілертон.

Тепер мої болі устали і чуюся зовсім добре.

СТЕФАН ГРЕСЯК
424 Avenue E., Bayonne, N. J.



Ваше знамените зілле Мілертон зробило з мене цілком нового чоловіка. Через довгий час я хорував на внутрішні болі і на загальне ослабленне цілого організму.

Завдяки Вашому знаменитому средству я позбувся зовсім моеї тяжкої хороби.

С. БУЛЬК
властитель
National Auto Top Co.
45 Beecher & Halsey Sts., Newark, N. J.
Tel. Mitchell 1886



Я вживала зілле Мілертон підчас моеї поважної хороби з найліпшим результатом.

Тепер сама переконана про надзвичайні прикмети сього средства, поручаю Мілертон як найліпше всім хорим людям.

MRS. С. МІХАЛІЙ
761 Murtle Ave., Elizabeth, N. J.



Через якийсь час наш дім був правдивим шпиталем. Мене мучили ревматичні болі, битте серця і загальний розстрій, а жінка вічно терпіла на болі жолудка і внутрішні недомагання. Припадково ми довідалися про Мілертон і сей щасливий припадок допоміг нам до виздоровлення. Завдяки знаменитому зіллю Мілертон ми позбулися наших прикрих терпінь і відзискалисьмо здоровля.

Складаємо щиру подяку,
АДАМ І РОЗАЛІЯ СЛОДКОВСЬКІ
350 Pacafic St., Newark, N. J.





Від трех літ я дуже терпів на болі в правім боці і в правій нозі.

Завдяки „Мілертонови" мої болі в короткім часі уступили і більше мене не мучать.

В. ХОМИЦЬКИЙ,
389 — 16 Avenu, Irvington, N. J.

МІТІНҐИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗА

ШИКАГО, ІЛЛ. Бр. св. О. Николая, від. 106, повідомляє, що звичайний мітінґ гідбудеться в неділю, 23 березня, в годині 1.30 пополудни. На порядку нарад є важні справи до полагодження. Проситься всіх членів прийти на мітінґ, а довгуючих проситься вирівнати свої вкладки. — Никита Гурей, предс.; В. Гриньків, секр.

DR. N. M. HNATYSHYN
УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР-ХІРУРГ І АКУШЕР
2191 Professor St., Cleveland, Ohio.
(Проти українського банку).
Телефон: Atlantic 2054.

ВЗОРИ канва, нитки до вишивання D. M. C. і стемповані річи. Пишіть по катальоґ до:
UKRAINIAN BAZAR,
170 E. 4th St., New York, N. Y.

— Пане директор, менаджер утік нам нині рано.

— А чи бракує чого?

— О, так.

— А що?

— В касі сто тисяч долярів — а в домі пана директора жінки.

—o—

ФАРМА 15 АКРІВ.

Фарма 15 акрів, новий дім з 7 кімнат, гарний сад, 2 корови, 2 коні, 300 курей старих, 500 курей молодих, 6 качок, 7 індиків, машини. Фарма на добрій дорозі, близько міста. Ціна $6,500, готівкою $3,000.
Голоситись до: 62-5
K. G O S,
KNOPF ST., MANVILLE, N. J.

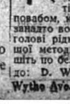
В кождій українській хаті повинна находитись „Свобода".

Біда з дітьми. Гість (до синка господарів, до яких зайшов у гостину): Слухай, Степанку, чи не схотів би ти підпровадити мене до стріткари?

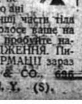
Синок: Ні.

Гість: А чомуж ні?

Синок: Бо мама казала, що будемо вечеряти, як ви лише відійдете.



ДІВЧАТА І ЖІНКИ;



Коли Ваш бюст плаский, нерозвинений, не тішитеся красою ані повабом, коли твар і инші части тіла занадто волохаті, або волосе ваше на голові рідке і випадає, пробуйте нашої методи ВІДМОЛОДЖЕННЯ. Пишіть по безплатні ІНФОРМАЦІЇ зараз до: D. WROBLEWSKI & CO., 626 Wythe Ave., Brooklyn, N. Y. (S).

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

ДЯКО-УЧИТЕЛЬ пошукує посади, знає провадити хор, уряджувати представлення і концерти і є добрим учителем дітей. Голос приємний тенор і є тверезий. Ласкаві зголошення проситься слати на адресу:
SVOBODA (P. W.),
83 Grand St., Jersey City, N. J.

ФАРМЕР, ВДОВЕЦЬ, пошукує [illegible] шої дівчини або вдови до [illegible] му. Голоситися на адресу:
S. SENKOSKI,
R. 1, Wheeler, Mich.

ДОБРА НАГОДА.

ФАРМА 68 акрів, дім 10 кімнат, 2 курники, возівня, гарадж, само [illegible] 8 коров, 2 коні, [illegible] рей, качки, гуси, машинерія [illegible] роблювання фарми, пасовиско. Ціна $14,000, готівкою $4,000 [illegible] міняє за реальність в місті.

ФАРМА 5 акрів, при твердій [illegible] зі, новий дім, 2 великі курники, гарадж. Ціна зі стаком $7,500 [illegible] міняє за бизнесову реальність [illegible] сті.

L. S. VOZNE,
R. D. 2, Box 68, Bound Brook, N. J.

КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ!

Продається форієрський ритейл бизнес, вироблений, добра секція, є кімнати до мешкання. Продається з причини виїзду властителя до краю. Ближші інформації голоситися особисто від години 9 рано до 8 вечер до:
H. KOWERDOWICH,
98 St. Marks Pl., (E. 8th St.),
New York, N. Y.

ФАРМА 144 АКРИ. Сільська [illegible] да, стара оселя, жінка померла [illegible] шу продати. 21 коров, 3 ялівки [illegible] гай, 3 коні, барна 35×85 [illegible] ла, барна на тульца, курник [illegible] курей, дім 10 кімнат, меблі [illegible] машина до доєння, молотарня [illegible] тор, фармерські тульца, сіно [illegible] Пишіть
BOX 171, HERKIMER, N. Y.



ПРОДАЄ **ДОМИ** в місті НЮ ЙОРКУ і околиці
Українська Фірма
С. ФЕСОЛОВИЧА І М. КОБЗІСТОГО
EXCHANGE REALTY CO.
41 East 7th St., New York City
Tel. Orchard 9677. 16-

ПРИКРАШУЙТЕ СВОЇ МЕШКАННЯ УКРАЇНСЬКИМИ ВИРОБАМИ.

Українська Мистецька Спілка має на складі готові рамці до образів в гуцульськім стилю, ріжної величини, кораликами вибивані; коробки [illegible] ки на дорогоцінности; ножі до розтинання паперу, бібулярі, лінійки, [illegible] ці і загалом на замовлення може доставити всякі предмети звісні [illegible] нем гуцульської різьби.

Допоможіть двигнути рідний артистичний промисл!

Щоби поставити Українську Мистецьку Спілку на ширший підклад, Українці повинні закуповувати уділи (шери) сеї Спілки по 10 дол.

За виробами гуцульськими і [illegible] ми Спілки треба голоситись на адресу:
UKRAINIAN ART CO., Inc.,
30 E. 7th ST., NEW YORK, N. Y.
Василь Якібюк, президент.

НА ВЕСНЯНИЙ СЕЗОН

Деревця овочеві (щепи) всякого роду, рівнож дерева тінисті, корчі оздібні, рожі, виногради, живоплоти і т. п. Усі дерева є інспектовані через State Mass. і гарантовані. Своїм костумерам даєсь інформації в українській або англійській мові. Пишіть по цінник: 38—

SHABAN NURSERY,
ДМИТРО ШАБАН, власт.
27 ARTISAN STREET,
WILLIMANSETT, MASS.

ПЕРШИЙ УКР. ПОГРЕБОВИЙ ЗАКЛАД В НЮАРКУ І НА ОКОЛИЦЮ.
Ми робимо гарні похорони
ПО $150



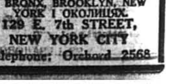
Без ріжниці як далекі позамісцевости, кличте нас:
Офіс: 485 Avon Avenue.
Phone: Terrace 8882, або Waverly 1636, Newark, N. J.

ВАСИЛЬ І МАРІЯ МУЗИКА
УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ



ДВА ОФІСИ:
NORTH SIDE: 2157 W. Chicago Ave.
Phone: Brunswick 7767 або 7768
SOUTH SIDE: 4954 So. Hermitage Ave.
Phone: Hemlock 5500.
CHICAGO, ILL.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК



ЗАНИМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ В BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ.
129 E. 7th STREET,
NEW YORK CITY
Telephone: Orchard 2568